

# 參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

## 一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1.活動或計畫名稱（中文）：「合唱無設限」—2009 現代合唱音樂亞洲巡演—日本站

（英文）：Music Unlimited-2009 Contemporary Choral Music Asia Tour, Tokyo

2.主辦單位（中文）：台北室內合唱團日本公演委員會

（英文）：

3.活動或計畫時間（年、月、日）：2009 年 11 月 03 日

4.活動或計畫地點：

東京日本橋公會堂劇場

5.活動簡介（約 400 字）：

「合唱無設限」—2009 現代合唱音樂亞洲巡演—日本站，是繼香港演出後，台北室內合唱團於亞洲巡迴演出的第二站，此次演出與「日本台灣語言文化協會」、「台北駐日經濟文化代表處」…等單位合作，共在「東京日本橋公會堂演奏廳」舉行兩場演出。

台北室內合唱團此次接受日本台灣語言文化協會的邀請，並於日本成立「台北室內合唱團日本公演委員會」，推動在東京音樂會演出的相關工作，音樂會內容主軸為合唱團近年大力推動的「西方現代音樂經典」與「合唱無設限委託創作計畫」，並搭配台灣傳統民謠、新編國台語歌謠，以「亞洲現代音樂」以及「台灣傳統文化」與東京藝文界進行交流與對話。在東京站巡迴當中，我們也演唱日本華人作曲家陳維斌先生所創作之台灣歌謠作品。陳維斌旅居日本數十年，不僅獲得日本大學分子生物博士，更執著於台語歌曲的音樂創作，曾獲選入圍 2008 年金曲獎藝術音樂類最佳作詞人，並於日本舉辦「黑白的彩虹」個人歌謠創作發表會，邀請國內優秀之音樂家柯芳隆、黃思瑜、張寶郎、莊美麗、陳忠義…等人赴日發表。

藉著演唱亞洲現代音樂，以及陳維斌先生之台灣歌謠創作，不僅能展現台灣多元文化的特色，也在發表前衛音樂會之餘，多了一份濃烈的土地情感。

6.藝術家或團體的遴選方式：

接受日本台灣語言文化協會的來函邀請。

7.本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：  
從未有

8.主辦單位聯絡方式：

聯絡人：陳維斌先生

電話：

傳真：

網址：

9.其他相關訊息：

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1.食的部份  A.非常滿意 B.尚可 C.不滿意 D.無安排

請簡要說明：\_安排在香港中文大學港式餐廳以桌菜招待，非常豐富。

2.住的部份  A.非常滿意 B.尚可 C.不滿意 D.無安排

（附上住宿地點外觀及房間照片）

請簡要說明：\_安排住在東京 Tokyo Inn 商務旅店，緊鄰東京山手線地鐵站，交通十分便利。

3.當地交通安排  A.非常滿意 B.尚可 C.不滿意 D.無安排

請簡要說明：\_安排機場接送及所有演出場地接送。

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

1.運費 \_\_\_\_\_

2.佈展協助 \_\_\_\_\_

3.文宣廣告費 主辦單位負責節目單、海報等文宣品之印製 \_\_\_\_\_

4.保險費 \_\_\_\_\_

5.住宿費 主辦單位提供落地接待

6.安排當地拜訪或參觀行程 \_\_\_\_\_

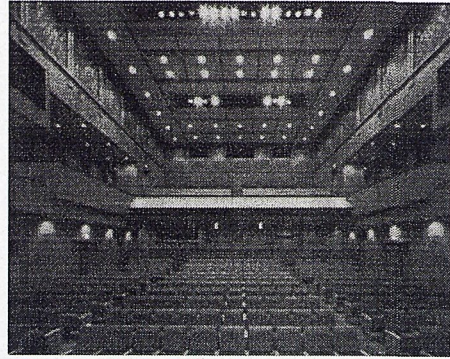
7.安排與計畫有關之活動（包括成果發表） 主辦單位籌畫音樂會演出一場

8.其他 主辦單位負責東京停留時間之膳食

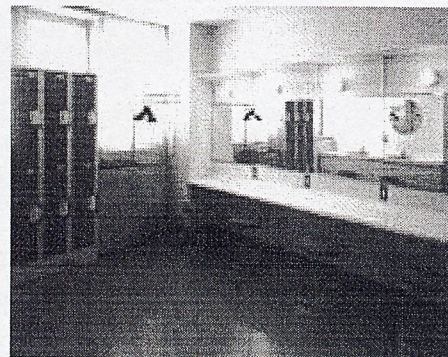
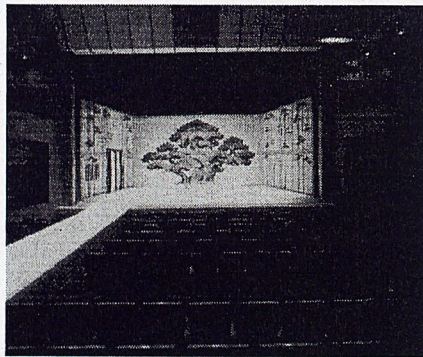
四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1.場地名稱：東京日本橋公會堂劇場

## 2.活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：



東京日本橋公會堂劇場，位於東京市日本橋區，地處東京市中心位置，交通便利，有多條捷運路線可以到達。東京日本橋公會劇場為一座中型多功能之表演廳，舞台可依照演出者的不同需求，提供劇場或者是音樂會形式的舞台配置。座位席約有 500 席，並配置有個人休息室，團體休息室共四間。



日本橋公會堂劇場之聲音傳遞效果良好，劇場之管理人員對於音樂會流程之控管亦非常之精確，服務態度良好，在該場所舉行中小型演出，為一適合之優良場所。

## 3.活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：

照片一 日本橋公會堂劇場彩排



照片二 日本橋公會堂劇場彩排



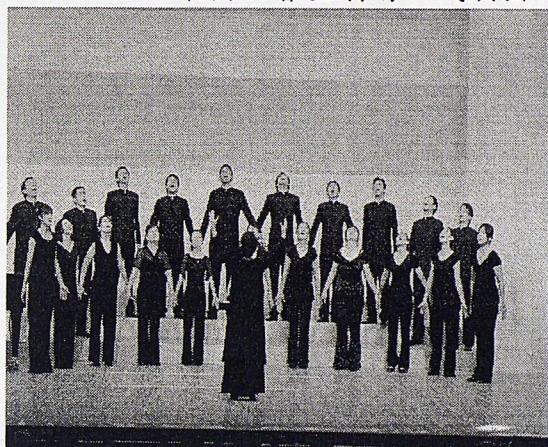
照片三 日本橋公會堂劇場正式演出



照片四 日本橋公會堂劇場正式演出



照片五 日本橋公會堂劇場正式演出



照片六 會後與作曲家陳維斌先生合影



4. 參觀或參與人數：大約 1200 人

五、請附下列相關附件：

1. 主辦單位簡介
2. 宣傳單/邀請卡
3. 當地媒體相關報導剪報